

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 12 (1950)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Association vaudoise des propriétaires de tracteurs agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## UNE DÉMONSTRATION DE MACHINES

qui sort de l'ordinaire.

L'Association vaudoise des propriétaires de tracteurs tint son assemblée annuelle le 17 août sur l'exploitation de M. Wyss à Vernand-sur-Lausanne. A cette occasion une démonstration de machines eut lieu, qui diffère notablement des démonstrations usuelles. Le nombre des machines est devenu si grand, en marques et en modèles, qu'il est certain que les spectateurs risquent de perdre toute vue d'ensemble: il y a tant d'arbres que l'on ne voit plus la forêt !

Cette démonstration était organisée par les soins du gérant de l'association, M. l'ingénieur Boudry. Celui-ci n'a admis que certaines machines, à la condition qu'elles présentent un élément caractéristique ou de nouveauté. Il a invité quelques fabricants ou représentants et un grand nombre d'agriculteurs à présenter certaines exécutions. Bien entendu, certaines machines connues (en particulier des tracteurs de marques diverses ou des charrues) ont figuré pour tirer ou compléter l'appareil à présenter.

De cette façon, environ 1000 participants ont eu la possibilité de voir en détail plusieurs solutions entièrement nouvelles en très peu de temps.

Les machines présentées étaient placées sur trois lignes, soit une ligne de tracteurs, une ligne de grosses machines et une ligne d'appareils portés sur divers tracteurs appartenant aux membres de l'association.

Dans la première ligne on a pu noter:

1. Le **tracteur Steyr diesel à un cylindre**, de 15 chevaux, montrant la tendance fréquente en Allemagne et en Autriche d'abaisser le prix de vente du tracteur de petite puissance en ne construisant qu'un seul cylindre. La mise en marche se fait à la main.
2. Le tracteur MAN (Masch.-Fabr. Nuremberg) est l'un des rares **tracteurs diesels allemands à quatre cylindres**. Il a une particularité curieuse: outre le blocage du différentiel et les freins de manœuvre, ce tracteur a encore la possibilité de rendre les roues avant motrices.
3. Le tracteur OEKONOM, construit à Winterthur, est pourvu d'un **moteur à refroidissement à air**. Il s'agit d'un tracteur léger, soit d'un type qui est de plus en plus demandé pour l'exploitation qui a déjà un tracteur lourd et qui veut disposer d'une seconde machine pour l'exécution d'une foule de petits travaux. Ce tracteur possède en outre des roues qui peuvent se retourner afin de donner les deux voies de 125 cm (demandée en Allemagne) et 144 cm (demandée en particulier pour faucher dans les fortes pentes avec un tracteur bas).
4. LAND-ROVER. Cette **voiture anglaise tout-terrain**, c'est-à-dire à quatre roues motrices était présente à deux douzaines d'exemplaires, par le simple fait qu'elles furent utilisées pour transporter les spectateurs entre la gare de Cheseaux et le lieu de la démonstration. L'une de ces machines avait une prise de mouvement et une scie circulaire Haruwy accrochée à l'arrière. Une autre Land-Rover fit quelque labour avec une charrue ordinaire.
5. Un tracteur International avec une **ramasseuse-presse à haute densité** International. Cette machine permet de ramasser soit la paille, soit le foin et de les presser en balles faciles à charger.

Dans la seconde ligne des grosses machines on notait:

6. Une **moissonneuse-batteuse automobile MASSEY-HARRIS** du modèle connu, pourvu d'un tambour presque aussi large que la barre de coupe.

7. Une seconde machine du même genre, mais avec une barre de coupe plus large et deux cylindres pourvus de rampes hélicoïdales qui conduisent le blé vers le milieu où se trouve un élévateur étroit, conduisant au tambour.
8. Une **faucheuse semi-portée** Massey-Harris à **prise de mouvement**. Cette machine est intéressante du fait qu'elle peut s'adapter à n'importe quel tracteur ayant une prise de mouvement normale et qu'elle peut se mettre en place et s'enlever rapidement.
9. Cinq **camions** UNIMOG avec des outils portés divers (treuil forestier, treuil viticole, faucheuse latérale, faucheuse frontale etc.) qui ont déjà fait l'objet d'une description dans ce journal.
10. Une **moissonneuse-batteuse** CLAAS, de **construction allemande** et réalisée pour les blés fournis de l'Europe. Cette machine à grand travail permet également de lier la paille et de récupérer les balles. Nouvelle pour la Suisse, cette machine paraît se répandre dans le canton de Vaud où quinze machines sont en fonctionnement, soit avec moteur individuel, soit avec prise de mouvement.
11. Une **ramasseusebotteleuse** CLAAS, ramassant et liant le paille.

La troisième ligne enfin présentait, sur une succession de tracteurs de marques et de modèles divers, des **accessoires réalisés** par M. Hans-Rudolf WYSS, sous la marque HARUWY. Il s'agit, pour tous ces accessoires d'un cadre pourvu de crochets se fixant rapidement, généralement sans clé, au tracteur. Certains de ces châssis présentaient le grand avantage d'être interchangeables; Il était ainsi possible d'enlever la scie circulaire de la Land-Rover pour la placer sur un tracteur Vevey, Case, Bühler ou encore sur une Jeep. Un autre accessoire pouvait être placé sur un tracteur Hürlimann, Motrac, etc., selon le dispositif de fixation à l'arrière du tracteur.

Sur ces cadres identiques M. Wyss a placé soit simplement un plateau ou une cage à petit bétail, soit une scie circulaire, soit diverses pompes d'arrosage, pompes à purin ou pompes de traitement. On a remarqué en particulier, sur un tracteur Vevey 580 un plateau de chargement qu'il était possible d'élever ou d'abaisser avec le dispositif hydraulique. Ce tracteur était présenté avec les roues tournées à l'extérieur, donnant une voie de 180 cm de large. Un autre tracteur Vevey (560), mis à disposition par les Etablissements de Witzwil, portait à l'avant et à l'arrière des tonneaux de liquide et à l'arrière une barre de traitement de 10 mètres de large. Ces appareils représentent pour le tracteur une surcharge considérable, admissible pour la solidité des pneus, mais qui ne conviendra pas à tous les terrains, surtout pas dans un sol léger en cas de pluie.

Un appareil dénommé «**atomiseur** Berthoud», soit un pulvérisateur, pourvu d'un ventilateur envoyant le liquide pulvérisé à plusieurs mètres, sur pneus, était tiré par un tracteur.

Un **dispositif pour planter les pommes de terre**, fixé à un tracteur à huit vitesses, permet de rendre compte du grand avantage que présente une vitesse très lente pour ce genre de travaux, soit 1,5 km/heure à plein régime du moteur. Dans les pays nordiques les exigences sont plus sévères encore puisque l'on demande une vitesse de 0,20 m/sec, soit 0,72 km/heure. Il est vrai qu'une telle vitesse peut alors être obtenue en diminuant le régime du moteur.

Plusieurs tracteurs, dans les trois lignes de machines exposées, étaient pourvus de **dispositifs de relevage hydraulique**, malheureusement encore si hétéroclites qu'il faut adapter chaque machine à chaque relevage. Une charrue Vogel était pourvue d'un **dispositif de déclenchement** faisant basculer le soc en cas d'obstacle, solution intéressante qui doit ménager bien des grêles et des socs.

J. (traduction: B.)

**Si pour une raison ou une autre, un membre ou lecteur préférerait recevoir l'édition allemande de notre périodique «LE TRACTEUR», il voudra bien le communiquer au secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 145, à Brougg AG.**